



Adjustable Salamander Grill

OPERATION MANUAL



MODEL: • CD679

(UK)

Caution

- Position on a flat, stable surface
- The Salamander is for commercial use and should be operated by trained or qualified persons
- Do not tilt the product
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and safety at work legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring regulations
 - Building regulations
- Do not place any items on the Grill Hood.
- Incorrect operation will damage the product.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- During installation: do not place on surfaces or near walls, partitions or kitchen furniture and the like – unless they are made of non-combustible material or clad with non-combustible heat-insulating material, and pay attention to fire prevention regulations.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities

Introduction

Before operating your Salamander, you should read through the manual. Keep the manual in a safe place for future reference.

Buffalo will not accept liability for product failures in the event that:

- *The instructions in this manual have not been followed correctly.
- *Un-qualified or un-authorized personnel have adjusted the Salamander.
- *Non-original spare parts are used.
- *The Salamander has not been handled and cleaned correctly.
- *The Salamander has been used for a purpose for which it was not intended.

(UK)

Packaging

Buffalo prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packing all products is supplied fully functional and free of damage.

Pack Contents:

- *Adjustable Salamander Grill
- *Drip tray
- *Grilling Rack
- *Manual

Should you find any damage as a result of freight, please contact your Buffalo dealer immediately.

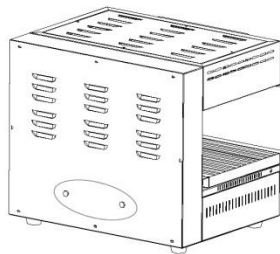
Installation

Be sure that the Salamander is free of all protective plastics and residues before operation.

- The Salamander must be installed by a qualified person.
- Locate the Salamander on a firm level surface.

Important Notice:

- Please remove the 2 tranist fixing bolts from on the rear panel of the unit before operation.



- The Salamander Grill should be located in a well ventilated area.
- Do not move the Grill when in use.
- Do not locate the Salamander Grill in areas that are wet, dusty, steamy or close to inflammable or explosive articles.
- Do not heat or warm any food if the salamander is not installed with oil tray or grilling rack.
- Do not put any objects on the top of the Salamander Grill.
- Do not use excessive force when moving the Grill Hood.

Note: the Salamander Grill can be wall mounted. Please refer to the instructions on the wall mounting option and details of the wall bracket.

(UK)


Power connection

- The equipment must be grounded.
- The Salamander Grill is supplied with a 3 pin, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard.

The equipment must be connected to a suitable mains socket, wired as follows:

Live wire - coloured brown with terminal marked L

Neutral wire - coloured blue with terminal marked N

Earth wire - coloured yellow-green with terminal marked E 

Operation

- Plug in and turn the control dial clockwise. The green indicator light indicates power to the salamander.
- The Salamander has 2 heat zones which are individually controlled.
- Turn the control dials clockwise to the desired temperature. The red indicator light will indicate the elements are heating and will switch off when the temperature is met. The green indicator light will remain on as long as power is connected and the unit is on. The red indicator light will cycle on and off heating according to the set temperature. As temperature drops the energy regulator will control and adjust to maintain the set temperature.
- For continuous heat, the control dial can be turned to the MAX setting. The heating element will remain on full power unless set to a lower setting. This will provide continuous full heat as opposed to a set temperature.
- The Grill Hood is counter balanced and allows you to adjust the cooking height
- Pull the handle up or down, adjusting the distance between food surface and heating source.
- Raise the Grill Hood to the top position to take out the grilled food.
- Turn control knob counterclockwise to OFF position after finishing operation

Cleaning, Care and Maintenance

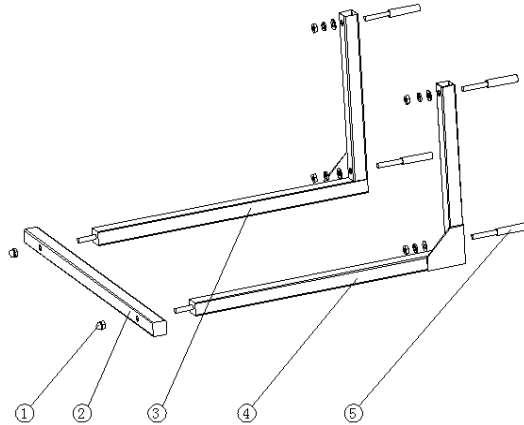
Switch off and disconnect the Salamander from the power supply before cleaning, maintaining or moving.

- Allow the Salamander to cool down before cleaning.
- Please use soft and wet cloth and non corrosive cleaning agent to clean the equipment.
- Do not use water jet/hose to clean the product.
- The racks and oil tray are removable for cleaning

(UK)

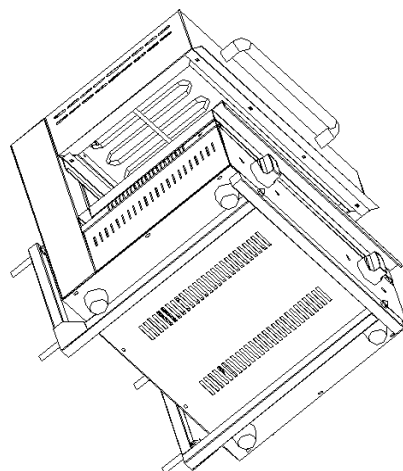
Instruction for Mounting Bracket (Supplied Separately)

- Ensure the substrate and fixings used are suitable to support the weight of the loaded brackets.
- Assemble the bracket as figure show.
- If necessary seek professional help to ensure the brackets are safely mounted.



No	Description	Quantity
1	Cap nut	2
2	Front bar	1
3	Left frame	1
4	Right frame	1
5	Anchor	4

- Put the grill on the bracket as figure show.(View from unit bottom)



(UK)

Specification

Model	Voltage	Power (watts)	Amps	Dimensions (mm) WxHxD
CD679	220-240V	2900W	12.6A	600x500x450

Trouble Shooting

If the product stops working, please check:

- the Salamander is connected to power supply.
- the energy regulators are switch on.
- Whether the setting of energy regulator is correct.

Please find the trouble shooting table as below:

Fault	Probable Cause	Remedial Action
The green indicating light is off	The unit is not connected to power supply.	Check power supply or change fuse.
	Indicating light has failed.	Call BUFFALO agent or qualified technician
Red indicating light is off, when element is working	Red indicating light is failed.	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Loose connecting cable.	
Red indicating light is on but the element fails to work.	Element wire is broken.	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Energy regulator is broken.	
	Connecting cable is broken off.	
Grill Hood can't be lifted up or down/has abnormal sound.	Unknown object stuck between the Grill Hood and main body.	Call BUFFALO agent or qualified technician
	Lifting device fails to work.	
	Bearing has stuck.	

(UK)

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.

BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

(NL)

Opgelet

- De Salamander mag uitsluitend voor commerciële toepassingen gebruikt worden en moet bediend worden door hiertoe opgeleide chefs of gekwalificeerde personen.
- Om ernstige ongevallen te voorkomen mag de machine niet gewijzigd worden. Het toestel dient met zorg bediend te worden.
- U mag de producten niet kantelen.
- Plaats geen voorwerpen op de Grillkap.
- Een verkeerde handeling kan het product beschadigen.
- Raak de Salamander niet met de handen aan tijdens of na gebruik. **OPGELET HETE OPPERVLAKKEN**
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies gekregen hebben over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Oplettendheid is geboden wanneer het toestel door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt. Sta niet toe dat kinderen het toestel als speelgoed gebruiken.
- Indien het snoer beschadigd is, dient het vervangen te worden door de fabrikant of een gekwalificeerde onderhoudsmonteur om een ongeval te vermijden.
- Tijdens de installatie: niet op oppervlakken of in de buurt van een muur, scheidingswanden of keukenmeubilair of dergelijke plaatsen – tenzij deze gemaakt zijn van niet-brandbaar materiaal of bekleed zijn met niet-brandbaar warmte-isolerend materiaal, en houd rekening met de richtlijnen voor brandpreventie.

Inleiding

Hartelijk dank voor uw aankoop van de Buffalo Adjustable Salamander Grill, die ideaal geschikt is het voor het grillen, toasten en afwerken van ingrediënten zoals kaas, mornaysauzen en toplagen. De grill is snel, voordelig en veelzijdig en zal snel de beste optie in uw keuken worden. Lees aandachtig de handleiding voordat u uw Salamander bedient. Bewaar de handleiding op een veilige plaats zodat u deze later kunt raadplegen.

Buffalo aanvaardt geen aansprakelijkheid voor productstoringen in het geval dat:

- *De instructies in deze handleiding niet correct gevolgd werden.
- *Niet-gekwalificeerd of onbevoegd personeel de Salamander heeft aangepast.
- *Niet-originele reserveonderdelen gebruikt worden.
- *De Salamander niet correct gehanteerd en gereinigd werd.
- *De Salamander voor een ander doel gebruikt werd dan het beoogde doel.

Dit product is niet geschikt voor het stomen en koken van voedsel.

(NL)

Verpakking

Buffalo is trots op zijn kwaliteit en service, en zorgt ervoor dat op het ogenblik van verpakking alle producten volledig functioneel en vrij van schade geleverd worden.

In deze verpakking wordt het volgende geleverd:

- *Adjustable Salamander Grill
- *Druipschaal
- *Grillrek
- *Handleiding

In het geval dat u schade vaststelt als het gevolg van het transport dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw Buffalo verdeler.

Installatie

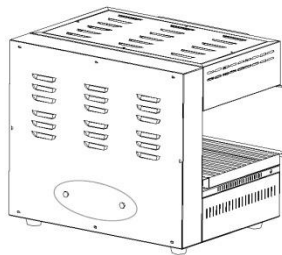
Haal de Salamander uit de verpakking; zorg dat alle beschermende plastic en resten zorgvuldig verwijderd zijn van het oppervlak.

Lees de volgende instructies alvorens de installatie te starten:

- De Salamander moet geïnstalleerd worden door een gekwalificeerde persoon.
- Plaats de Salamander op een stevig vlak oppervlak.

Belangrijke opmerking:

- Verwijder vóór gebruik de 2 transit bevestigingsbouten op het achterpaneel van het toestel.



- De Salamander Grill moet in een goed geventileerde ruimte geplaatst worden.
- U mag de Grill niet verplaatsen tijdens het gebruik.
- U mag de Salamander Grill niet in gebieden plaatsen die nat, stoffig of aangedampt zijn, of in de buurt van ontvlambare of explosieve voorwerpen.
- U mag geen voedsel verhitten of opwarmen wanneer de salamander niet geïnstalleerd werd met een olieschaal of grillrek.
- Plaats geen voorwerpen bovenop de Salamander Grill.
- Oefen geen overmatige kracht uit wanneer u de Grillkap verplaatst.

N.B.: de Salamander Grill kan aan de wand gemonteerd worden. Raadpleeg de instructies over de optie voor de wandmontage en details over de wandsteun.

(NL)

Stroomaansluiting

- Het toestel moet geaard zijn.
- De Salamander Grill wordt standaard geleverd met een 3 pins, BS1363-stekker en kabel, met een 13 amp zekering. Het toestel moet aangesloten worden op een geschikt stopcontact, dat als volgt bekabeld is:
 - Stroomkabel – bruin gekleurd met terminal aangeduid met L
 - Neutrale kabel – blauw gekleurd met terminal aangeduid met N
 - Aarding – geel-groen gekleurd met terminal aangeduid met E of 

Bediening

- Controleer voor gebruik of de stroominstallatie correct is. Controleer of de stroomtoevoer volgens de productvereiste gebeurt.
- Sluit aan op het stopcontact en draai de controleschijf rechtsom. Het groene indicatorlampje wijst op stroom naar de salamander.
- De Salamander heeft 2 warmtezones die individueel bediend worden.
- Draai de regelschijven rechtsom tot de gewenste temperatuur. Het rode indicatorlampje geeft aan dat de elementen opwarmen en schakelt uit wanneer de temperatuur bereikt werd. Het groene indicatorlampje blijft branden zolang de stroom is aangesloten en het toestel aan staat. Het rode indicatorlampje schakelt de verwarming in en uit, al naargelang de ingestelde temperatuur. Wanneer de temperatuur zakt, zal de energieregelaar zich aanpassen om de ingestelde temperatuur te behouden.
- Voor een continue verwarming kan de regelschijf op de instelling MAX geschakeld worden. Het verwarmingselement blijft op volle kracht staan, tenzij het op een lagere instelling gezet wordt. Dit zorgt voor een constante hitte, in tegenstelling tot een ingestelde temperatuur.
- De Grillkap heeft een tegengewicht en u kunt er de kookhoogte mee afstellen tot uw gewenste behoefte.
- Trek de hendel verticaal omhoog of omlaag, waarbij u de afstand tussen het oppervlak van het voedsel en de warmtebron aanpast.
- Breng de Grillkap in de bovenste stand om het gegrilde voedsel uit te halen.
- Draai de regelknop linksom in de stand OFF na het voltooiën van de handeling, trek vervolgens de stekker uit om de stroom te onderbreken.
- Zorg dat het voedsel niet bevroren is voordat u het opwarmt, vermijd het verhitten of opwarmen van het voedsel met teveel water

Reiniging, zorg & onderhoud

Schakel de Salamander uit en koppel deze los van de stroomtoevoer, alvorens deze te reinigen, onderhouden of verplaatsen.

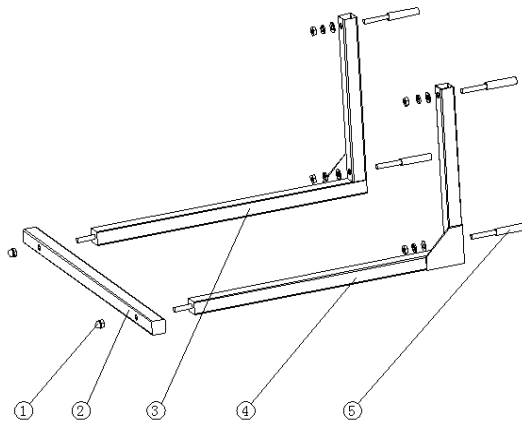
Tijdens het reinigen:

- Zorg dat de Salamander kan afkoelen of dat zijn temperatuur afkoelt tot kamertemperatuur alvorens deze te reinigen.
- Gebruik alstublieft een zachte en natte doek en niet-corrosief reinigingsmiddel om het toestel te reinigen.
- Gebruik geen waterspuit/slang om het product te reinigen.
- De rekken en olieschaal kunnen verwijderd worden om deze te reinigen

(NL)

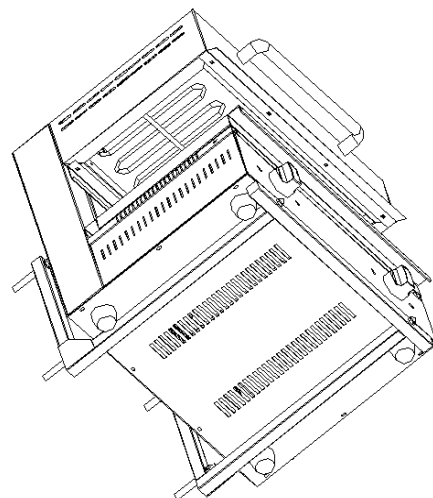
Instructie voor montagesteun (afzonderlijk geleverd)

- Zorg dat de gebruikte ondergrond en toebehoren geschikt zijn om het gewicht van de steunen (met lading) te dragen.
- Monteer de steun zoals op de afbeelding.
- Roep indien nodig professionele hulp in om zeker te stellen dat de steunen veilig gemonteerd worden.



Nr	Beschrijving	Aantal
1	Dopmoer	2
2	Voorste balk	1
3	Linkerframe	1
4	Rechterframe	1
5	Anker	4

- Plaats de grill op de steun zoals in de afbeelding (aanzicht vanuit onderkant van toestel)



(NL)

Specificatie

Model	Voltage	Voeding (watt)	Amps	Afmetingen (mm) BxHxD
CD679	220-240V	2900W	12.6A	600x500x450

Probleemoplossing

Wanneer het product niet meer werkt dient u het volgende te controleren voordat u een onderhoudsagent of gekwalificeerde technicus inschakelt:

- de Salamander is aangesloten op de stroomtoevoer.
- de energieregelaars zijn ingeschakeld.
- of de instelling van de energieregelaar correct is.

Onderstaand ziet u de tabel voor probleemoplossing:

Defect	Mogelijke oorzaak	Herstelactie
Het groene indicatielampje is uit	Het toestel is niet aangesloten op de stroomtoevoer.	Controleer de stroomtoevoer of vervang de zekering.
	Het indicatielampje is defect.	Neem contact op met BUFFALO agent of gekwalificeerde technicus
Rood indicatielampje is uit wanneer element werkt	Rood indicatielampje is defect.	Neem contact op met BUFFALO agent of gekwalificeerde technicus
	Loszittende aansluitingskabel.	
Rood indicatielampje brandt maar het element werkt niet.	Kabel van element is kapot.	Neem contact op met BUFFALO agent of gekwalificeerde technicus
	Energierégelaar is kapot.	
	Verbindingskabel is afgebroken.	
Grillkap kan niet omhoog of omlaag geklapt worden/maakt abnormaal geluid.	Vreemd voorwerp zit tussen de grillkap en hoofdelement.	Neem contact op met BUFFALO agent of gekwalificeerde technicus
	Opklapelement werkt niet.	
	Lager zit vast.	

(NL)

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product als afval te verwerken in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.

De onderdelen van BUFFALO producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

BUFFALO producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van BUFFALO deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

(FR)

Avertissement

- Conçu pour une utilisation commerciale, le grill Salamandre doit uniquement être utilisé par des cuisiniers diplômés ou des personnes qualifiées.
- Ne pas modifier l'appareil afin d'éviter tout accident grave. Utiliser l'appareil avec prudence.
- Ne pas incliner les produits.
- Ne rien poser sur la partie supérieure du grill.
- Tout fonctionnement inapproprié peut endommager l'appareil.
- Ne pas toucher le grill Salamandre avec la main pendant ou directement après utilisation. **ATTENTION SURFACES BRÛLANTES**
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, sauf sous la supervision ou les instructions relatives à son utilisation par la personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son agent de service ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Au cours de l'installation : ne pas positionner l'appareil sur des surfaces ou à proximité de murs, de cloisons ou de meubles de cuisine, ou tout article similaire, sauf s'ils sont fabriqués en matériaux ou recouverts d'un isolant thermique non combustibles. Respecter les réglementations de prévention contre les incendies.

Introduction

Merci d'avoir acheté votre grill Salamandre Buffalo réglable, idéal pour griller et gratiner les ingrédients tels que le fromage, les sauces Mornay et les garnitures. Rapide, économique et polyvalent, ce grill deviendra très vite l'appareil de choix dans votre cuisine. Avant d'utiliser votre grill Salamandre, lisez attentivement ce manuel et conservez-le dans un endroit sûr pour toute référence ultérieure.

Buffalo décline toute responsabilité en cas de défaillance du produit lorsque :

- *Les instructions de ce manuel n'ont pas été suivies correctement,
- *Une personne non qualifiée ou non agréée a réglé le grill Salamandre,
- *Des pièces détachées non authentiques ont été utilisées,
- *Le grill Salamandre n'a pas été manipulé, ni nettoyé correctement,
- *Le grill Salamandre a été utilisé à des fins pour lesquelles il n'est pas conçu.

Ce produit ne convient pas pour cuire à la vapeur et cuisiner les aliments.

(FR)

Emballage

Buffalo est fier d'offrir qualité et service en s'assurant qu'au moment de l'emballage, tous les produits fournis sont en parfait état de fonctionnement et exempts de tout défaut.

Cet emballage contient les éléments suivants :

- *Grill Salamandre réglable
- *Bac récepteur
- *Grille
- *Manuel

En cas de dégâts causés suite au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur Buffalo.

Installation

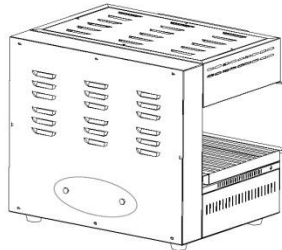
Retirer le grill Salamandre de son emballage. Veiller à bien éliminer tout plastique de protection et résidu de la surface.

Lire les instructions suivantes avant de procéder à l'installation :

- Le grill Salamandre doit être installé par une personne qualifiée.
- Positionner le grill Salamandre sur une surface solide et de niveau.

Important :

- Retirer les deux boulons de fixation de transport du panneau arrière de l'appareil avant toute mise en marche.




- Le grill Salamandre doit être placé dans un endroit bien ventilé.
- Ne pas déplacer le grill en cours d'utilisation.
- Ne pas placer le grill Salamandre dans des endroits humides, poussiéreux, embués ou à proximité d'éléments inflammables ou explosifs.
- Ne pas faire chauffer d'aliments lorsque le bac récepteur de graisses ou la grille ne sont pas installés dans le grill Salamandre.
- Ne pas poser d'objets sur le dessus du grill Salamandre.
- Ne pas exercer une force excessive pour déplacer la partie supérieure du grill.

Remarque : le grill Salamandre peut être fixé au mur. Se reporter aux instructions pour la fixation murale et les informations sur le support mural.

(FR)

Alimentation électrique

- L'appareil doit être mis à la terre.
- L'appareil doit être branché à une prise secteur adéquate, câblée comme suit :
 - Fil de phase - marron avec terminal L
 - Fil neutre - bleu avec terminal N
 - Fil de terre - jaune/vert avec terminal E ou 

Fonctionnement

- Vérifier que l'installation électrique est correcte avant toute mise en marche. Vérifier que l'alimentation est conforme aux spécifications de l'appareil.
- Brancher l'appareil et tourner le bouton de contrôle dans le sens horaire. Le voyant vert indique que le grill Salamandre est sous tension.
- Le grill Salamandre dispose de deux zones de chauffe contrôlées individuellement.
- Tourner le bouton de contrôle dans le sens horaire sur la température désirée. Le voyant rouge indique que les éléments sont en train de chauffer et s'éteint lorsque la température programmée est atteinte. Le voyant vert reste allumé tant que l'appareil est sous tension et allumé. Le voyant rouge s'allume et s'éteint, en fonction de la température programmée. Lorsque la température baisse, le régulateur d'énergie contrôle et règle l'appareil afin de maintenir la température programmée.
- Pour une chaleur continue, il est possible de positionner le bouton de contrôle sur la température MAX. L'élément de chauffe reste allumé tant qu'une température inférieure n'est pas sélectionnée. Cette option fournit une chaleur maximale continue, contrairement à une température programmée.
- La partie supérieure du grill est équipée d'un contrepoids qui permet de régler la hauteur de cuisson en fonction des besoins.
- Tirer la poignée vers le haut ou vers le bas à la verticale pour régler la distance entre la surface des aliments et la source de chaleur.
- Relever la partie supérieure du grill à sa position maximale pour sortir les aliments grillés.
- Tourner le bouton de contrôle dans le sens anti-horaire jusqu'à la position OFF après utilisation, puis débrancher l'appareil pour le mettre hors tension.
- Veiller à ne pas chauffer des aliments congelés, à éviter de chauffer ou réchauffer des aliments contenant trop d'eau.

Nettoyage, entretien et maintenance

Éteindre et débrancher le grill Salamandre de la source d'alimentation avant tout nettoyage, maintenance ou déplacement.

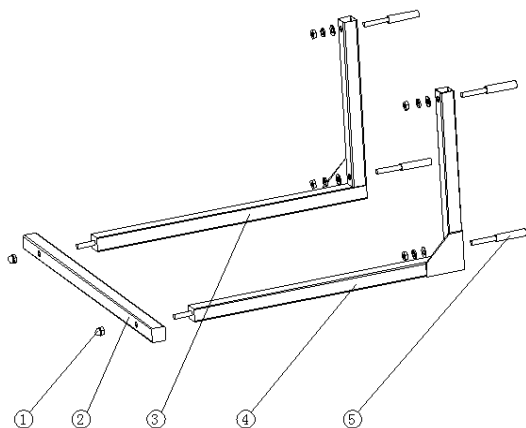
Lors du nettoyage :

- Laisser refroidir le grill Salamandre à température ambiante avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux et humide et un produit nettoyant non corrosif.
- Ne pas utiliser un jet d'eau / tuyau pour nettoyer l'appareil.
- Les grilles et le bac récepteur sont amovibles pour faciliter leur nettoyage.

(FR)

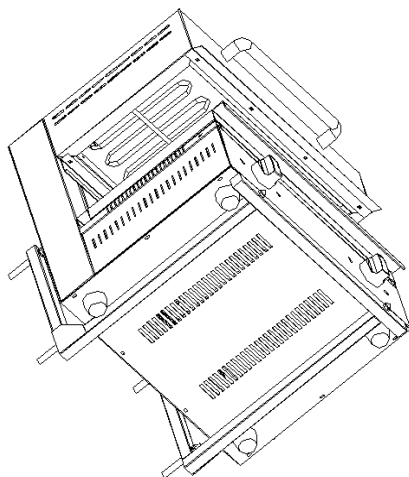
Instruction pour le support de fixation (fourni séparément)

- Vérifier que le matériau et les fixations utilisées sont adaptés pour supporter le poids de l'appareil sur les supports.
- Montez le support de fixation comme indiqué sur la figure.
- Si nécessaire, demandez l'avis d'un professionnel pour vous assurer que les supports de fixation sont montés en toute sécurité.



N°	Description	Quantité
1	Écrou borgne	2
2	Barre frontale	1
3	Cadre gauche	1
4	Cadre droit	1
5	Ancrage	4

- Placer le grill sur le support de fixation comme indiqué sur la figure (vue de dessous de l'appareil).



(FR)

Caractéristiques

Modèle	Tension	Puissance (Watts)	A	Dimensions (mm) I x H x P
CD679	220-240 V	2900 W	12,6 A	600 x 500 x 450

Résolution des problèmes

Si l'appareil arrête de fonctionner et avant d'appeler un agent de service ou un technicien qualifié, vérifier si :

- Le grill Salamandre est bien connecté à la source d'alimentation.
- Les régulateurs d'énergie sont bien allumés.
- Le régulateur d'énergie est bien réglé.

Le tableau suivant fournit des résolutions des problèmes éventuels :

Défaillance	Cause probable	Solution
Le voyant vert est éteint.	L'appareil n'est pas connecté à la source d'alimentation.	Vérifier la source d'alimentation ou changer le fusible.
	Le voyant ne marche pas.	Appeler l'agent ou le technicien qualifié BUFFALO.
Le voyant rouge est éteint lorsque l'élément de chauffe est allumé.	Le voyant rouge ne marche pas.	Appeler l'agent ou le technicien qualifié BUFFALO.
	Câble de connexion mal fixé	
Le voyant rouge est allumé, mais l'élément ne chauffe pas.	Le câble de l'élément de chauffe est défaillant.	Appeler l'agent ou le technicien qualifié BUFFALO.
	Le régulateur d'énergie est défaillant.	
	Le câble de connexion est rompu.	
La partie supérieure du grill ne se relève ou ne s'abaisse pas ou fait un bruit anormal.	Un objet peut être coincé entre la partie supérieure du grill et la structure principale de l'appareil.	Appeler l'agent ou le technicien qualifié BUFFALO.
	Le dispositif de levage ne fonctionne pas.	
	Les roulements sont coincés.	

(FR)

Conformité

Le logo DEEE figurant sur ce produit ou cette documentation indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Afin d'éviter tout danger potentiel pour la santé humaine et/ou l'environnement, le produit doit être éliminé grâce à un processus de recyclage approuvé et sans danger pour l'environnement. Pour de plus amples informations sur la manière d'éliminer correctement ce produit, contactez le fournisseur de ce produit ou le responsable des autorités locales en matière d'élimination des déchets de votre région.

Les pièces BUFFALO ont subi des tests de produits rigoureux afin de garantir la conformité aux normes et aux spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été approuvés pour porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre, de ce mode d'emploi est interdite sans l'autorisation préalable de BUFFALO.

Nous faisons tout notre possible pour garantir que les informations contenues dans le présent mode d'emploi sont correctes à la date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

(DE)

Achtung

- Der Salamander ist für den gewerblichen Einsatz bestimmt und sollte von ausgebildeten Köchen oder anderen qualifizierten Personen bedient werden.
- Um ernsthafte Unfälle zu vermeiden, Keine Änderungen am Gerät vornehmen. Sorgsam mit dem Gerät umgehen.
- Die Produkte nicht kippen.
- Nichts auf die Grillhaube stellen.
- Unsachgemäßer Gebrauch führt zur Beschädigung des Produkts.
- Den Salamander-Grill während oder nach dem Gebrauch nicht mit der bloßen Hand berühren. ACHTUNG – HEISSE FLÄCHEN
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Aus Sicherheitsgründen müssen beschädigte Stromkabel vom Hersteller, seinem beauftragten Außendienstmitarbeiter oder einer ähnlich qualifizierten Person erneuert werden, um Beschädigungen und Gefahren zu vermeiden.
- Während der Installation: Nur dann auf Oberflächen oder in die Nähe von Wänden, Raumteilern, Küchenmöbeln oder ähnlichem stellen, wenn diese aus nicht brennbarem Material bestehen oder mit einem nicht brennbaren Wärmeisoliermaterial beschichtet sind. Brandschutzvorschriften beachten.

Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den regulierbaren Salamander-Grill von Buffalo entschieden haben. Er ist ideal zum Grillen, Toasten, Gratinieren und Überbacken. Er ist schnell, vielseitig und sparsam im Energieverbrauch und wird sich garantiert schnell großer Beliebtheit in Ihrer Küche erfreuen. Vor dem Gebrauch des Salamander-Grills sollten Sie die Anleitung durchlesen. Die Anleitung sorgfältig aufbewahren.

Buffalo übernimmt keine Haftung für Produktausfälle und -schäden, wenn:

- *Die Anweisungen in dieser Anleitung nicht korrekt beachtet wurden.
- *Der Salamander von nicht ausgebildetem oder nicht befugtem Personal verstellt wurde.
- *Keine Originalersatzteile verwendet werden.
- *Der Salamander nicht korrekt bedient bzw. gereinigt wurde.
- *Der Salamander für einen Zweck verwendet wurde, für den er nicht gedacht ist.

Dieses Produkt ist nicht zum Dampfen, Garen oder Kochen geeignet.

(DE)

Verpackung

Buffalo ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Zum Lieferumfang gehören:

- *Verstellbarer Salamander-Grill
- *Auffangschale
- *Grillrost
- *Bedienungsanleitung

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Buffalo-Händler.

Montage

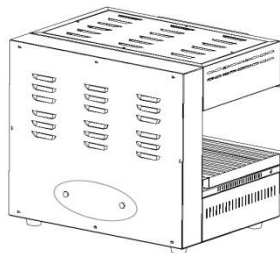
Den Salamander aus der Verpackung nehmen und darauf achten, dass die Plastikschutzfolie und Verpackungsreste gründlich von der Oberfläche entfernt sind.

Vor dem Aufstellen bitte die folgenden Anweisungen durchlesen:

- Der Einbau muss von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.
- Den Salamander auf eine ebene, stabile Fläche stellen.

Wichtiger Hinweis:

- Vor Inbetriebnahme bitte die 2 Transportschrauben von der rückwärtigen Fläche abdrehen.




- Der Salamander-Grill sollte in einem gut belüfteten Bereich aufgestellt werden.
- Den Grill während des Gebrauchs nicht bewegen.
- Den Salamander-Grill nicht in nassen, staubigen, feuchten Bereichen oder in der Nähe entflammbarer oder explosiver Gegenstände aufstellen.
- Keine Speisen erwärmen, wenn weder Ölpfanne noch Grillrost auf dem Salamander stehen.
- Keine Gegenstände auf den Salamander-Grill stellen.
- Die Grillhaube nicht mit Gewalt bewegen.

Hinweis: Der Salamander-Grill kann an der Wand montiert werden. Siehe Informationen zur Wandmontage und Details zur Wandhalterung.

(DE)

Stromanschluss

- Das Gerät muss geerdet sein.
- Das Gerät muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden. Die Drähte sind:
 - Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
 - Neutralleiter (blau) an Klemme N
 - Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E 

Betrieb

- Vor Inbetriebnahme prüfen, ob die Drähte/Kabel korrekt angeschlossen sind. Darauf achten, dass die Stromzufuhr den Produktspezifikationen entspricht.
- Netzstecker einstecken und Temperaturregler im Uhrzeigersinn drehen. Die grüne Anzeigeleuchte zeigt an, dass Stromzufuhr zum Salamander besteht.
- Der Salamander hat 2 individuell gesteuerte Wärmezonen.
- Die Temperaturregler im Uhrzeigersinn auf die gewünschte Temperatur einstellen. Die rote Anzeigeleuchte zeigt an, dass sich die Elemente erwärmen. Sie erlischt, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist. Die grüne Anzeigeleuchte bleibt solange an, wie das Gerät an Strom angeschlossen und eingeschaltet ist. Die rote Anzeigeleuchte leuchtet oder erlischt, je nachdem, ob die eingestellte Temperatur noch gegeben ist. Mit sinkender Temperatur steuert der Energieregler das Gerät, um die eingestellte Temperatur wiederherzustellen.
- Für eine kontinuierliche Wärmezufuhr kann der Temperaturregler auf MAX gestellt werden. Das Heizelement erwärmt dann den Grill mit voller Heizleistung, bis es wieder auf eine niedrigere Einstellung gestellt wird. Dadurch wird der Grill fortlaufend maximal erhitzt, es wird nicht eine zuvor eingestellte Temperatur gehalten.
- Die Grillhaube ist mit einem Gegengewicht versehen und kann auf die gewünschte Kochhöhe eingestellt werden.
- Den Griff senkrecht nach oben oder unten ziehen und so den Abstand zwischen den Speisen und der Heizquelle regulieren.
- Die Grillhaube in die oberste Position anheben, um die gegrillten Speisen herauszunehmen.
- Nach der Zubereitung der Speisen den Regler entgegen dem Uhrzeigersinn in die Position AUS drehen und dann den Netzstecker ziehen.
- Darauf achten, dass keine tiefgefrorenen Lebensmittel erhitzt werden; Speisen nicht mit zu viel Wasser erwärmen oder zubereiten.

Reinigung, Pflege und Wartung

Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten oder einem Bewegen des Salamander-Grills stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker ziehen.

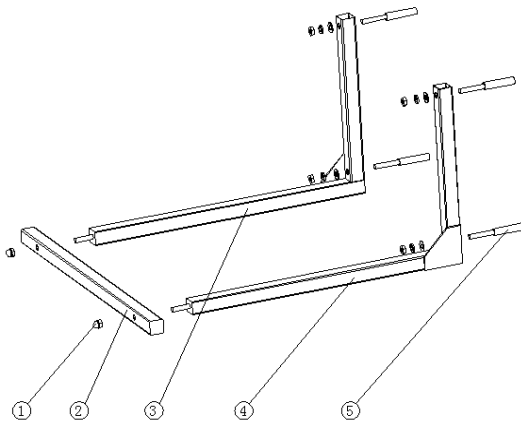
Bei der Reinigung:

- Vor der Reinigung warten, bis sich der Salamander auf Zimmertemperatur abgekühlt hat.
- Mit einem weichen, nassen Tuch und nicht scheuernden Reinigungsmittel reinigen.
- Das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl/-schlauch reinigen.
- Die Ablagen und Ölpfanne können zur Reinigung entfernt werden.

(DE)

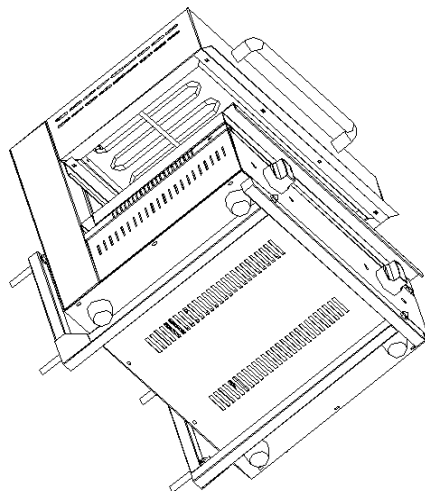
Anbringen der Wandhalterung (separat geliefert)

- Darauf achten, dass das Wandmaterial und die verwendeten Schrauben das Gewicht der beladenen Halterung tragen können.
- Die Halterung wie unten abgebildet montieren.
- Bei Bedarf einen Fachmann zurate ziehen um sicherzustellen, dass die Halterung sicher befestigt wird.



Nr.	Beschreibung	Menge
1	Hutmutter	2
2	Vordere Stange	1
3	Linker Rahmen	1
4	Rechter Rahmen	1
5	Wandverankerung	4

- Den Grill wie abgebildet auf die Halterung stellen. (Ansicht von der Geräteunterseite)



(DE)

Spezifikation

Modell	Spannung	Leistung (Watt)	Ampere	Abmessungen (mm) BxHxT
CD679	220-240V	2900W	12,6A	600x500x450

Störungssuche

Wenn das Produkt nicht mehr funktioniert, prüfen Sie zunächst Folgendes, bevor Sie den Kundendienst oder einen qualifizierten Wartungstechniker anrufen:

- Ist der Salamander an den Netzstrom angeschlossen?
- Sind die Temperaturregler eingeschaltet?
- Ist die Einstellung des Temperaturreglers korrekt?

Unten finden Sie die Tabelle zur Störungssuche:

Störung	Vermutliche Ursache	Behebung
Grüne Anzeigeleuchte ist aus.	Das Gerät ist nicht an den Netzstrom angeschlossen.	Stromzufuhr überprüfen oder Sicherung auswechseln.
	Anzeigeleuchte leuchtet nicht.	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
Rote Anzeigeleuchte ist aus, wenn das Heizelement heizt.	Rote Anzeigeleuchte leuchtet nicht.	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Loses Verbindungskabel.	
Rote Anzeigeleuchte ist an, aber das Heizelement heizt nicht.	Heizdraht ist defekt.	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Temperaturregler ist defekt.	
	Verbindungskabel ist gerissen.	
Grillhaube kann nicht angehoben oder abgesenkt werden / gibt ein ungewöhnliches Geräusch von sich.	Unbekannter Gegenstand steckt zwischen Grillhaube und Hauptteil des Grills fest.	BUFFALO-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen
	Hebevorrichtung defekt.	
	Lager klemmt fest.	

(DE)

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation deutet darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Gesundheits- bzw. Umweltschäden zu vermeiden, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recycling-Prozess entsorgt werden. Für weitere Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an den Lieferanten oder die für Müllentsorgung zuständige Behörde in Ihrer Nähe.

Alle BUFFALO-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

BUFFALO-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Erlaubnis von BUFFALO weder ganz noch auszugsweise in irgendeiner Form und auf irgendeinem Wege – ob elektronisch, mechanisch, durch Fotokopieren oder anderweitig – vervielfältigt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

(IT)

Attenzione

- La salamandra elettrica è destinata a un utilizzo commerciale e deve essere utilizzata da cuochi e personale qualificati.
- Non modificare l'apparecchio: rischio di incidenti seri. Azionare l'apparecchio con la necessaria cautela.
- Non inclinare l'apparecchio.
- Non collocare alcun oggetto sulla cappa della salamandra elettrica.
- L'utilizzo non corretto danneggia l'apparecchio.
- Non toccare la salamandra elettrica direttamente con le mani durante o dopo l'utilizzo. ATTENZIONE. SUPERFICI INCANDESCENTI.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito dal produttore o dal responsabile della manutenzione o da un tecnico qualificato per evitare i rischi.
- Durante l'installazione: non collocare l'apparecchio su superfici o pareti, divisori, mobili da cucina o simili, a meno che non siano realizzati in materiale ignifugo o rivestiti in materiale isolante dal calore e osservare le normative antincendio.

Introduzione

Grazie per avere acquistato la Salamandra elettrica regolabile Buffalo. È l'ideale per gratinare, tostare e rifinire formaggio, salse tipo besciamella e altri ingredienti. È un apparecchio veloce, economico e versatile e diventerà presto il preferito nella vostra cucina. Prima di mettere in funzione la salamandra elettrica, leggere integralmente il manuale. Conservare il manuale in un luogo sicuro come riferimento futuro.

Buffalo declina ogni responsabilità per i guasti dell'apparecchio nei seguenti casi:

- *Le istruzioni del manuale non sono state seguite correttamente.
- *La salamandra elettrica è stata regolata da personale non qualificato o non autorizzato.
- *Sono stati utilizzati parti di ricambio non originali.
- *La salamandra elettrica non è stata manipolata e pulita correttamente.
- *La salamandra elettrica è stata utilizzata per uno scopo diverso da quello indicato.

L'apparecchio non è adatto alla cottura (anche al vapore) dei cibi.

(IT)

Confezione

Buffalo garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i prodotti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

La confezione contiene:

- *Salamandra elettrica regolabile
- *Vaschetta di raccolta
- *Griglia
- *Manuale

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore Buffalo locale.

Installazione

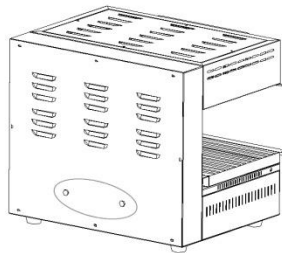
Rimuovere la salamandra elettrica dalla confezione; assicurarsi che la pellicola protettiva e tutti i residui siano eliminati dalla sua superficie.

Prima dell'installazione, leggere le seguenti istruzioni:

- La salamandra elettrica deve venire installata da un tecnico qualificato.
- Posizionare la salamandra elettrica su una superficie in piano e stabile.

Importante:

- Rimuovere i 2 bulloni di fissaggio di trasporto sul pannello posteriore dell'unità prima di metterla in funzione.




- Posizionare la salamandra elettrica in un'area ben ventilata.
- Non spostare la griglia quando è in uso.
- Non collocare la salamandra elettrica in aree umide, polverose, piene di vapore o in prossimità di articoli infiammabili o esplosivi.
- Non riscaldare cibi se nella salamandra elettrica non è installata la vaschetta di raccolta dell'olio o la griglia.
- Non collocare alcun oggetto sopra la salamandra elettrica.
- Non utilizzare una forza eccessiva quando si sposta la cappa della salamandra elettrica.

Nota: la salamandra elettrica può essere montata a parete. Fare riferimento alle istruzioni sull'opzione di montaggio a parete e alle informazioni sulle staffe da parete.

(IT)

Collegamento all'alimentazione

- L'apparecchio deve essere dotato di messa a terra.
- L'apparecchio deve venire collegato a una presa di rete appropriata come indicato di seguito:
 - Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
 - Filo del neutro (colore blu) a terminale N
 - Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E oppure 

Funzionamento

- Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato all'alimentazione prima di metterlo in funzione. Assicurarsi che l'alimentazione sia conforme ai requisiti del prodotto.
- Inserire il cavo nella presa e ruotare in senso orario la manopola di controllo. La spia verde accesa indica che la salamandra elettrica è alimentata.
- La salamandra elettrica ha due zone di calore, controllabili singolarmente.
- Ruotare in senso orario le manopole di controllo per impostare la temperatura desiderata. La spia rossa indica che gli elementi si stanno riscaldando e si spegne quando viene raggiunta la temperatura. La spia verde rimane illuminata fino a quando l'alimentazione è collegata e l'unità è accesa. La spia rossa si accende e si spegne per segnalare il riscaldamento alla temperatura impostata. Quando la temperatura scende, il regolatore controlla e regola la potenza per mantenere la temperatura impostata.
- Per un calore costante, è possibile ruotare la manopola di controllo sull'impostazione MAX. L'elemento riscaldante rimane sulla massima potenza se non è regolato su un'impostazione più bassa. In questo modo viene fornito il calore massimo invece che una temperatura impostata.
- La cappa della salamandra elettrica è controbilanciata e consente di regolare l'altezza di cottura come desiderato.
- Tirare verticalmente la maniglia verso l'alto o verso il basso, regolando la distanza tra la superficie del cibo e la sorgente di riscaldamento.
- Sollevare la cappa della salamandra elettrica nella posizione superiore per estrarre il cibo una volta pronto.
- Ruotare in senso antiorario la manopola di controllo sulla posizione OFF dopo avere completato la cottura, quindi scollegare il cavo di alimentazione.
- Prima di riscaldare, assicurarsi che il cibo non sia congelato; evitare di riscaldare il cibo con troppa acqua.

Pulizia e manutenzione

Prima di pulire, spostare o procedere alla manutenzione dell'apparecchio, spegnere la salamandra elettrica e scollegarla dall'alimentazione.

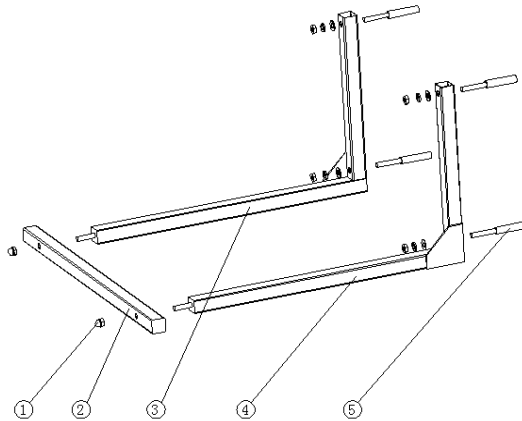
Durante la pulizia:

- Fare attenzione a lasciare raffreddare la salamandra elettrica fino alla temperatura ambiente prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e umido e un detergente non corrosivo.
- Non utilizzare sistemi di lavaggio a getto per pulire l'apparecchio.
- Le griglie e la vaschetta di raccolta dell'olio sono rimovibili per facilitare la pulizia.

(IT)

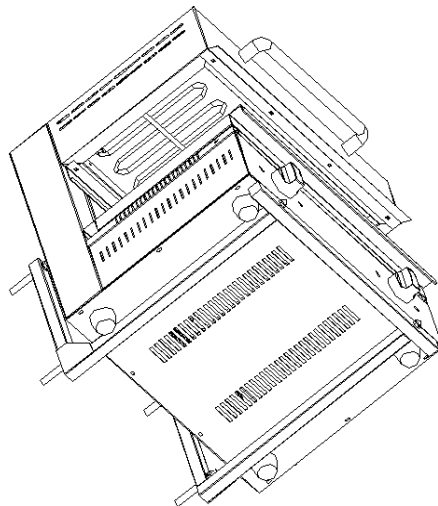
Istruzioni per la staffe di montaggio (in vendita separatamente)

- Assicurarsi che la parete e i dispositivi di fissaggio siano adeguati a sostenere il peso delle staffe a pieno carico.
- Montare le staffe come indicato in figura.
- Se necessario, rivolgersi a un tecnico qualificato per assicurarsi che le staffe vengano montate in maniera sicura.



Num.	Descrizione	Quantità
1	Dado cieco	2
2	Barra anteriore	1
3	Staffa sinistra	1
4	Staffa destra	1
5	Ancoraggio	4

- Posizionare l'apparecchio sulle staffe come indicato in figura (vista dal fondo dell'unità).



(IT)

Specifiche

Modello	Tensione	Alimentazione (watt)	Amperaggio	Dimensioni in mm LxHxP
CD679	220-240V	2900W	12,6A	600x500x450

Risoluzione dei problemi

Se il prodotto smette di funzionare, prima di rivolgersi al responsabile della manutenzione o a un tecnico qualificato, controllare quanto segue:

- La salamandra elettrica è collegata all'alimentazione.
- I regolatori di potenza sono accesi.
- L'impostazione del regolatore di potenza è corretta.

La seguente tabella indica gli interventi di risoluzione dei problemi:

Guasto	Probabile causa	Azione correttiva
La spia verde è spenta.	L'unità non è collegata all'alimentazione.	Controllare l'alimentazione o cambiare il fusibile.
	La spia è guasta.	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO.
La spia rossa è spenta quando l'elemento è in funzione.	La spia rossa è guasta.	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO.
	Cavo di collegamento allentato.	
La spia rossa è accesa ma l'elemento non funziona.	Il filo dell'elemento è guasto.	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO.
	Il regolatore di potenza è guasto.	
	Il cavo di collegamento è rotto.	
La cappa della salamandra elettrica non può essere sollevata/emette un rumore anormale.	Un oggetto è inceppato tra la cappa e il corpo della salamandra elettrica.	Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente BUFFALO.
	Il dispositivo di sollevamento non funziona.	
	Il cuscinetto è inceppato.	

(IT)

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

(PT)

Cuidado

- A Salamandra destina-se a uso comercial e apenas deve ser operada por cozinheiros com formação ou por pessoas qualificadas.
- Não altere a máquina para evitar acidentes graves. Opere o equipamento com cuidado.
- Não incline os produtos.
- Não coloque nada sobre a cobertura da grelha.
- O funcionamento incorrecto irá danificar o produto.
- Não toque directamente a Salamandra com as mãos durante ou após a sua utilização. CUIDADO SUPERFÍCIES QUENTES
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos a menos que lhes tenham sido facultadas supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável de forma a garantir a sua segurança.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo respectivo agente de assistência, ou por uma pessoa com qualificações similares, de forma a evitar o risco de perigo.
- Durante a instalação: Não coloque o aparelho em superfícies próximas de paredes, divisórias ou mobiliário de cozinha – a menos que estejam fabricados em material não combustível ou revestidos com material apto para o isolamento de calor e não combustível e observem os regulamentos de prevenção de incêndios.

Introdução

Obrigado por ter adquirido o Grelhador Salamandra Buffalo Ajustável, ideal para grelhar, tostar e gratinar queijo, molho bechamel e coberturas. É rápido, económico e versátil, tornando-se rapidamente na escolha da sua preferência na cozinha. Antes de operar a Salamandra, deve ler o manual. Guarde o manual num local seguro para futura referência.

A Buffalo não aceitará quaisquer responsabilidades por avarias no produto em caso de:

- *As instruções do manual não terem sido seguidas correctamente.
- *Pessoas não qualificadas ou não autorizadas terem procedido a ajustes na Salamandra.
- *Serem utilizadas peças não originais.
- *A Salamandra não ter sido manuseada e limpa correctamente.
- *A Salamandra ter sido utilizada para outra finalidade diferente daquela a que se destina.

Este produto não se destina a cozedura e cozedura a vapor dos alimentos.

(PT)

Embalagem

A Buffalo orgulha-se da qualidade e serviço que disponibiliza, garantindo que no momento da embalagem todos os produtos são fornecidos totalmente operacionais e sem quaisquer danos.

Os conteúdos desta embalagem são os seguintes:

- *Grelhador Salamandra Ajustável
- *Tabuleiros de recolha de pingos
- *Grelha
- *Manual

No caso de encontrar qualquer dano resultante do transporte do produto, contacte o revendedor da Buffalo de imediato.

Instalação

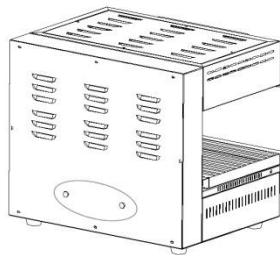
Retire a Salamandra da embalagem, certifique-se de que todos os plásticos e resíduos de protecção sejam cuidadosamente retirados das superfícies.

Leia as seguintes instruções antes da instalação:

- A Salamandra deve ser instalada por uma pessoa qualificada.
- Posicione a Salamandra numa superfície firme e nivelada.

Aviso importante:

- Retire os 2 parafusos de fixação em trânsito do painel posterior da unidade antes de a colocar em funcionamento.




- O Grelhador Salamandra deve ser posicionado numa área bem ventilada.
- Não mova a grelha durante a utilização.
- Não posicione o Grelhador Salamandra em áreas húmidas, com vapores ou próximas de artigos inflamáveis ou explosivos.
- Não aqueça quaisquer alimentos na salamandra se a mesma não estiver instalada com um tabuleiro de recolha de óleo ou uma grelha.
- Não coloque quaisquer objectos por cima do Grelhador Salamandra.
- Não utilize demasiada força para deslocar a cobertura da grelha.

Nota: o Grelhador Salamandra pode ser montado na parede. Consulte as instruções acerca da opção de montagem na parede e as informações detalhadas acerca do suporte para parede.

(PT)

Ligação à fonte de alimentação

- O equipamento deve ter ligação à terra.
- O equipamento deve ser ligado a uma tomada adequada e com as seguintes ligações eléctricas:
 - Fio eléctrico - castanho para o terminal marcado com L
 - Fio neutro - azul para o terminal marcado com N
 - Fio de ligação à terra – amarelo-verde para o terminal marcado com E ou 

Funcionamento

- Verifique se a instalação da fonte de alimentação está correcta antes de colocar o equipamento em funcionamento. Certifique-se de que a fonte de alimentação esteja em conformidade com os requisitos do produto.
- Ligue o equipamento e rode o botão circular de controlo para a direita. O indicador verde luminoso indica que existe alimentação para a salamandra.
- A Salamandra possui 2 zonas de calor que são controladas individualmente.
- Rode o botão circular de controlo para a direita até à temperatura desejada. O indicador vermelho luminoso indica que as resistências estão a aquecer e que serão desligadas quando for atingida a temperatura definida. O indicador verde luminoso permanece aceso enquanto estiver ligada a alimentação para a unidade. O indicador vermelho luminoso irá acender e apagar ciclicamente o aquecimento de acordo com a temperatura definida. À medida que a temperatura diminui, o regulador de energia irá controlar e ajustar a temperatura de forma a manter a temperatura definida.
- Para manter um aquecimento contínuo, o botão circular de controlo pode ser rodado para a definição máxima. A resistência irá permanecer ligada na potência máxima a menos que seja definida uma temperatura inferior. Esta definição irá permitir um aquecimento máximo contínuo em vez da temperatura definida.
- A cobertura da grelha está equilibrada e permite-lhe ajustar a altura de preparação dos alimentos às suas necessidades.
- Puxe a pega para cima ou para baixo na vertical, ajustando a distância entre a superfície dos alimentos e a fonte de aquecimento.
- Levante a cobertura da grelha até à posição superior para retirar os alimentos grelhados.
- Rode o botão circular de controlo para a esquerda até à posição OFF depois de concluída a operação e depois desligue o equipamento para desligar a alimentação.
- Certifique-se de que os alimentos não estejam congelados antes de serem aquecidos, evite aquecer os alimentos com demasiada água.

(PT)

Limpeza, cuidados e manutenção

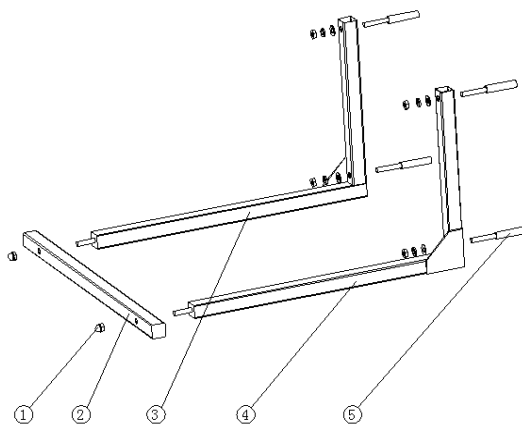
Desligue a Salamandra e desligue-a da alimentação eléctrica antes de deslocar a salamandra ou de efectuar tarefas de limpeza ou manutenção.

Durante a limpeza:

- Deve ter cuidado para permitir que a Salamandra arrefeça até à temperatura ambiente antes de efectuar tarefas de limpeza.
- Utilize um pano húmido suave e não utilize agentes de limpeza corrosivos para limpar o equipamento.
- Não utilize jactos/mangueiras de água para limpar o produto.
- Os suportes e o tabuleiro de recolha de óleo são amovíveis para limpeza.

Instruções do Suporte de montagem (Fornecido em separado)

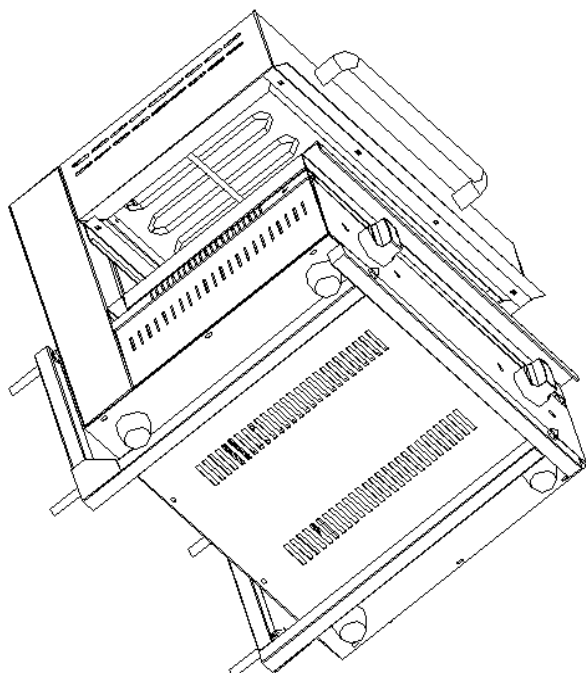
- Certifique-se de que a base e as fixações utilizadas sejam adequadas para suportar o peso dos suportes carregados.
- Monte o suporte conforme indicado na imagem abaixo.
- Se necessário, procure ajuda profissional para garantir que os suportes estejam montados com segurança.



N.º	Descrição	Quantidade
1	Porca cega	2
2	Barra frontal	1
3	Estrutura esquerda	1
4	Estrutura direita	1
5	Âncora	4

(PT)

- Coloque o grelhador no suporte conforme indicado na imagem abaixo. (Vista a partir da parte posterior da unidade)



Especificações

Modelo	Voltagem	Alimentação (watts)	Amperes	Dimensões (mm) LxAxP
CD679	220-240V	2.900 W	12,6 A	600x500x450

(PT)

Resolução de problemas

Se o produto deixar de funcionar, antes de contactar um agente de assistência ou um técnico qualificado, verifique:

- Se a Salamandra está ligada a uma fonte de alimentação.
- Se os reguladores de energia estão ligados.
- Se a definição do regulador de energia está correcta.

Consulte a seguinte tabela de Resolução de problemas:

Falha	Causa provável	Resolução
O indicador verde luminoso está apagado.	A unidade não está ligada a uma fonte de alimentação.	Verifique a fonte de alimentação ou mude o fusível.
	O indicador luminoso está avariado.	Contacte um agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
O indicador vermelho luminoso está desligado quando a resistência está a funcionar.	O indicador luminoso vermelho está avariado.	Contacte um agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	Cabo de ligação solto.	
O indicador vermelho luminoso está ligado mas a resistência não funciona.	O fio da resistência está avariado.	Contacte um agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	O regulador de energia está avariado.	
	O cabo de ligação está avariado.	
Não é possível subir ou descer a cobertura da grelha/emite um som anormal.	Objecto estranho preso entre a cobertura da grelha e a estrutura.	Contacte um agente da BUFFALO ou um técnico qualificado
	O dispositivo de elevação não funciona.	
	O rolamento está preso.	

(PT)

Conformidade

O logótipo WEEE deste produto ou a documentação do mesmo indicam que não pode ser eliminado em conjunto com os resíduos domésticos. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou para o ambiente, o produto deve ser eliminado através de um processo aprovado de reciclagem seguro para o ambiente. Para obter mais informações acerca de como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do produto ou a autoridade local responsável pela eliminação de resíduos da sua área.

As peças da BUFFALO foram submetidas a rigorosos testes de forma a estarem em conformidade com as normas regulamentares definidas pelas autoridades federais, independentes e internacionais.

Os produtos da BUFFALO foram aprovados para apresentarem o seguinte símbolo:



Todos os direitos reservados. Nenhuma parte destas instruções pode ser produzida ou transmitida de qualquer forma ou através de quaisquer meios electrónicos, mecânicos, fotocopiadores, gravadores ou outro sem o consentimento prévio por escrito da BUFFALO.

São realizados todos os esforços para garantir que todos os detalhes estejam correctos no momento da impressão, no entanto, a BUFFALO reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

(SP)

Precaución

- El Salamandra es para uso comercial y debe ser utilizado por chefs formados o personas cualificadas.
- No altere el aparato para evitar accidentes graves. Utilice el equipo con cuidado.
- No incline los productos.
- No coloque ningún elemento sobre la campana del grill.
- Una utilización incorrecta dañará el producto.
- No toque el Salamandra directamente con la mano durante o después de la utilización. **PRECAUCIÓN SUPERFICIES CALIENTES**
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) que tengan limitadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales o que no tengan experiencia y conocimientos, a menos que estén bajo la supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del aparato a cargo de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar bajo supervisión para evitar que jueguen con el aparato.
- Si el cable de alimentación estuviera dañado, el fabricante, su agente de servicio o un técnico similarmente cualificado debe cambiarlo para evitar riesgos.
- Durante la instalación: no lo coloque sobre superficies o cerca de paredes, divisiones o muebles de cocina y similares – salvo que estén hechos de materiales no combustibles o revestidos con material aislante no combustible, y preste atención a las normas de prevención de incendios.

Introducción

Gracias por comprar el Grill Salamandra ajustable de Buffalo ideal para asar, tostar y acabar ingredientes tales como queso, mornays y recubrimientos. Es rápido, económico y versátil y se convertirá rápidamente en la mejor elección en su cocina. Antes de utilizar su Salamandra, debe leer totalmente el manual. Mantenga el manual en un lugar seguro para su futura referencia.

Buffalo no aceptará responsabilidad por fallos del producto en el caso que:

- *Las instrucciones de este manual no se hayan seguido correctamente.
- *Personal no cualificado o no autorizado haya ajustado el Salamandra.
- *No se hayan utilizado piezas de recambio no originales.
- *El Salamandra no haya sido manipulado y limpiado correctamente.
- *El Salamandra haya sido utilizado para fines para los cuales no esté previsto.

Este producto no puede utilizarse como sistema de vapor para alimentos y para cocinarlos.

(SP)

Embalaje

Buffalo se enorgullece de su calidad y servicio, y garantiza que en el momento del embalaje, todos los productos se suministran plenamente funcionales y no presentan daños.

En el paquete se suministra lo siguiente:

- *Grill Salamandra ajustable
- *Bandeja escurridora
- *Rejilla de grill
- *Manual

Si descubriera algún daño como consecuencia del transporte, póngase en contacto con su distribuidor de Buffalo inmediatamente.

Instalación

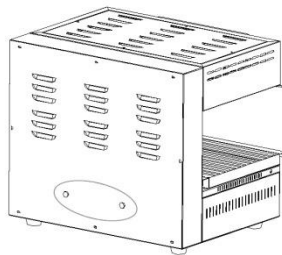
Saque el Salamandra del embalaje; asegúrese de retirar todo el plástico protector y de limpiar a conciencia cualquier tipo de residuo de la superficie.

Lea las siguientes instrucciones antes de la instalación:

- El Salamandra debe ser instalado por una persona cualificada.
- Coloque el Salamandra sobre una superficie nivelada y firme.

Nota importante:

- Retire los 2 pernos de fijación para el transporte del panel trasero de la unidad antes de utilizarla.




- El Grill Salamandra debe situarse en un área bien ventilada.
- No mueva el grill cuando se esté utilizando.
- No coloque el Grill Salamandra en áreas húmedas, polvorientas, con vapor o cerca de artículos inflamables o explosivos.
- No caliente ningún alimento si el Salamandra no tiene montada la bandeja de aceite o la rejilla del grill.
- No coloque ningún objeto sobre la parte superior del Grill Salamandra.
- No utilice una fuerza excesiva al mover la campana del grill.

Nota: el Grill Salamandra puede montarse en una pared. Consulte las instrucciones de la opción de montaje mural y los datos del soporte mural.

(SP)

Conexión a la red

- El equipo debe ponerse a tierra.
- El aparato debe conectarse a una toma de corriente adecuada, cableada como sigue:
 - El cable activo de color marrón con el terminal con la marca L
 - El cable neutro de color azul con el terminal con la marca N
 - El cable de tierra de color verde/amarillo con el terminal con la marca E 

Funcionamiento

- Compruebe que la instalación de energía es correcta antes de utilizarla. Asegúrese de que la alimentación es conforme con los requisitos del producto.
- Enchufe y gire la rueda de control en sentido horario. La luz indicadora verde indica que el Salamandra recibe energía.
- El Salamandra tiene 2 zonas de calor que se controlan individualmente.
- Gire las ruedas de control hasta la temperatura deseada. La luz indicadora roja indicará que los elementos se están calentando y se apagará cuando se alcance la temperatura. El indicador verde permanecerá encendido mientras la alimentación esté conectada y la unidad encendida. La luz indicadora roja apagará y encenderá cíclicamente el calentamiento de acuerdo con la temperatura ajustada. Cuando caiga la temperatura el regulador de energía controlará y ajustará para mantener la temperatura ajustada.
- Para tener calor continuamente, puede girar la rueda de control hasta el ajuste MAX. El elemento calentador permanecerá a máxima potencia hasta que se ajuste a una temperatura menor. Proporcionará máximo calor continuamente en oposición al modo de temperatura ajustada.
- La campana del grill está contrapesada y le permite ajustar a sus necesidades la altura de cocción.
- Coloque el asa hacia arriba o hacia abajo verticalmente, ajustando la distancia entre la superficie del alimento y la fuente de calentamiento.
- Levante la campana del grill hasta la posición superior para retirar el alimento asado.
- Gire el mando de control en sentido antihorario hasta la posición OFF después de finalizar la operación y desenchufe después para cortar la alimentación.
- Asegúrese de que el alimento no está congelado antes de la utilización, para evitar calentar el alimento con demasiada agua.

(SP)

Limpieza, cuidados y mantenimiento

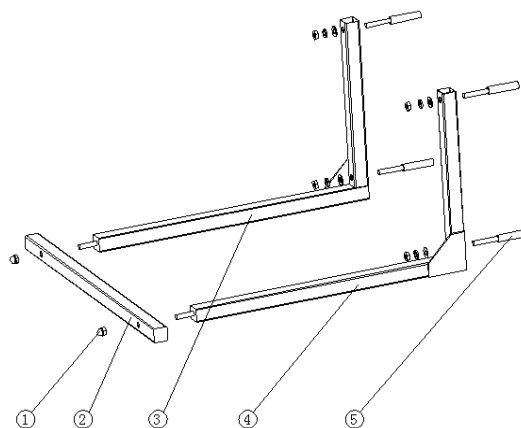
Apague y desenchufe el Salamandra de la toma de corriente antes de limpiarlo, hacer el mantenimiento o moverlo.

Para la limpieza:

- Procure que se enfríe el Salamandra o que su temperatura baje a la temperatura ambiente antes de la limpieza.
- Utilice un trapo suave y húmedo y un agente no corrosivo para limpiar el aparato.
- No utilice un chorro de agua/mangueras para limpiar el aparato.
- Las rejillas y la bandeja de aceite son desmontables para su limpieza.

Instrucciones para el soporte de montaje (suministrado por separado)

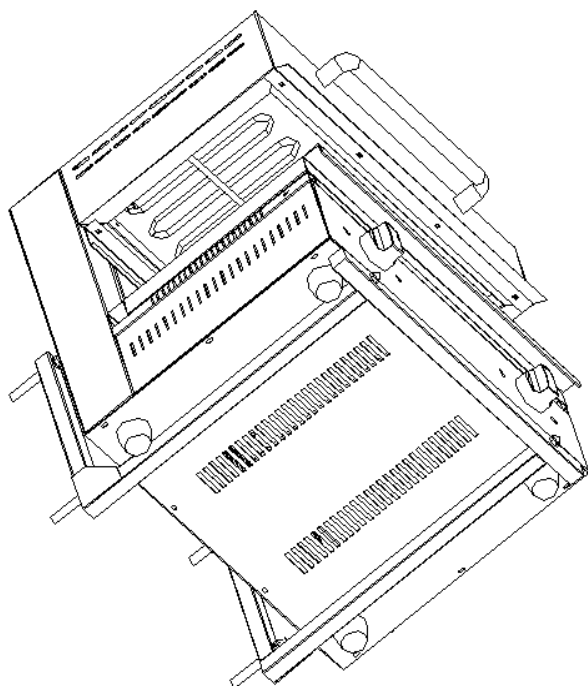
- Asegúrese de que el sustrato y las fijaciones utilizadas son adecuadas para soportar el peso de los soportes cargados.
- Monte el soporte como en la figura que se muestra.
- Si es necesario busque ayuda profesional para garantizar que los soportes están montados con seguridad.



Nº	Descripción	Cantidad
1	Tuerca ciega	2
2	Barra delantera	1
3	Bastidor izquierdo	1
4	Bastidor derecho	1
5	Anclaje	4

(SP)

- Coloque el grill sobre el soporte tal como muestra la figura (vista desde la parte inferior del aparato)



Especificación

Modelo	Voltaje	Potencia (vatios)	Amps	Dimensiones (mm) AnxAIxF
CD679	220-240V.	2900W	12.6A	600x500x450

(SP)

Solución de problemas

Si el aparato deja de funcionar, antes de llamar a un agente de servicio o un técnico cualificado, compruebe que:

- el Salamandra está conectado a la alimentación.
- los reguladores de energía están conectados.
- el ajuste del regulador de energía es correcto.

Compruebe los siguiente en la tabla de solución de problemas:

Fallo	Causa probable	Acción de remedio
La luz indicadora verde está apagada	El aparato no está conectado a la alimentación.	Compruebe la alimentación o cambie el fusible.
	La luz indicadora está averiada.	Llame a un agente BUFFALO o a un técnico cualificado
La luz indicadora roja está apagada, cuando el aparato está funcionando	La luz indicadora roja está averiada.	Llame a un agente BUFFALO o a un técnico cualificado
	Cable de conexión flojo.	
La luz indicadora roja está encendida pero el aparato no funciona	El cable del elemento está roto.	Llame a un agente BUFFALO o a un técnico cualificado
	El regulador de energía está roto.	
	El cable de conexión está roto.	
La campana del grill no puede levantarse o bajarse/tiene un sonido anormal.	Hay un objeto pegado entre la campana del grill y el cuerpo principal.	Llame a un agente BUFFALO o a un técnico cualificado
	El elemento de elevación no funciona.	
	El cojinete está agarrotado.	

(SP)

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe ser eliminado como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños para la salud humana o el medio ambiente, el producto debe eliminarse dentro de un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor o las autoridades locales responsables de la eliminación de los residuos de su zona.

Las piezas BUFFALO se han sometido a pruebas estrictas para cumplir las normas y especificaciones de las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido aprobados para llevar este símbolo:



Reservados todos los derechos. Prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, tanto electrónico como mecánico, de fotocopiado, grabación o de otro tipo, de ninguna parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.

Se han realizado los máximos esfuerzos para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su impresión; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso.

Declaration of Conformity

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp •

Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli

Application of Council Directives(s)

Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil •

Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho

Standards • Standaarden • Normes • Normen • Standard • Estándares • Normas

Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante

Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschrift des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Endereço do fabricante

Adjustable Salamander Grill

DM069

EN 60332-1:2002+A11+A1 +A12+A2+A13

EN 60335-2-36:2002 +A1,EN 62233:2008

EN 55014-1:2006,EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006,

EN 61000-3-3:1995+A1+A2

LVD Directive 2006/95/EC

EMC Directive 2004/108/EC

Buffalo

Fourth Way,

Avonmouth,

Bristol,

BS11 8TB

United Kingdom

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

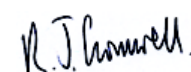
Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data

25/11/10

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift

Firma • Firma • Assinatura



Richard Cromwell

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name •

Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso

Marketing Director

Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função

NOTES



CD679_ML_V1